

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mid-Disziplinarkommission (l-Awstrija) fl-1 ta' April 2009 — Mag. Lic. Robert Koller vs Rechtsanwaltsprüfungs-kommission beim Oberlandesgericht Graz

(Kawża C-118/09)

(2009/C 141/48)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Disziplinarkommission

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Mag. Lic. Robert Koller

Konvenuta: Rechtsanwaltsprüfungs-kommission beim Oberlandesgericht Graz

Domandi preliminari

1. Id-Direttiva 89/48/KEE ⁽¹⁾ hija applikabbli għall-każ ta' ċittadin Awstrijak meta dan
 - a) temm b'suċċess fl-Awstrija ciklu ta' studji unversitarji fil-liġi u ngħata, b'deċiżjoni f'dan is-sens, it-titolu akkademiku ta' "Magister der Rechtswissenschaften",
 - b) ġie sussegwentement awtorizzat, permezz ta' att ta' riko-noxximent mill-Ministeru tal-Edukazzjoni u tax-Xjenza tar-Renju ta' Spanja, wara li għadda mill-eżamijiet komplementari funiversità Spanjola li madankollu involwew perijodu ta' tahrig ta' inqas minn tliet snin, juża t-titolu Spanjol — ekwivalenti għat-titolu Awstrijak — ta' "Licenciado en Derecho", u
 - ċ) kiseb, billi rreġistra ruħu mal-Kamra tal-Avukati ta' Madrid, l-awtorizzazzjoni li juża t-titolu professjonali ta' "abogado" fi Spanja, u effettivament eżerċita l-professjoni ta' avukat fi Spanja, u dan, qabel ma ppreżenta l-applikazzjoni tiegħu, għal tliet ġimgħat, u, fir-rigward tad-data tad-deċiżjoni tal-ewwel istanza, għal mhux iktar minn hames xhur?
2. Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun fl-affermattiv:

L-interpretazzjoni tal-Artikolu 24 tal-Bundesgesetz über den freien Dienstleistungsverkehr under die Niederlassung von europäischen Rechtsanwälten in Österreich (Liġi federali dwar il-moviment hieles ta' servizzi u l-istabbiliment ta' avukati Ewropej fl-Awstrija, iktar 'il quddiem l-"EuRAG"), fis-sens li l-kisba ta' diploma Awstrijaka fil-liġi kif ukoll l-awtorizzazzjoni li jintuża t-titolu Spanjol ta' "Licenciado en Derecho", mogħtija wara li wiehed jgħaddi, f'perijodu ta' inqas minn tliet snin, minn eżamijiet komplementari funiversità Spanjola, mhumiex suffiċjenti sabiex wiehed jiġi ammess joqgħod għall-eżami tal-kapaċità (aptitude test) fl-Awstrija, skont l-Artikolu 24(1) tal-EuRAG, fin-nuqqas ta' prova tal-esperjenza Prattika mitluba mid-dritt nazzjonali (Artikolu 2(2) tar-Rechtsanwaltsordnung (Kodiċi tal-Avukatura)) anki jekk l-applikant, fi Spanja, huwa awtorizzat jeżerċita professjoni inkwantu "abogado", mingħajr rekwiżit komparabbli ta' esperjenza Prattika, u eżerċita hemmhakk

din il-professjoni, qabel ma ppreżenta l-applikazzjoni, għal tliet ġimgħat, u, fir-rigward tad-data tad-deċiżjoni tal-ewwel istanza, għal mhux iktar minn hames xhur, hija kompatibbli mad-Direttiva 89/48/KEE?

3. Il-proċeduri huma sospiżi sakemm il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej tagħti d-deċiżjoni tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 19, p. 16.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Conseil d'État (Franza) fl-1 ta' April 2009 — Société fiduciaire nationale d'expertise comptable vs Ministre du budget, des comptes publics et de la fonction publique

(Kawża C-119/09)

(2009/C 141/49)

Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Conseil d'État

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Société fiduciaire nationale d'expertise comptable

Konvenut: Ministre du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Domanda preliminari

Id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern ⁽¹⁾, kienet intiża li tipprekludi, fir-rigward tal-professjonijiet irregolati li hija tipprevedi, kull projbizzjoni ġenerali, tkun xi tkun il-forma ta' Prattika kummerċjali kkonċernata, jew thalli lill-Istati Membri l-possibbiltà li jzommu l-projbizzjonijiet ġenerali fir-rigward ta' ċerti Prattiki kummerċjali, bħal dik tal-bejgh bieb-bieb?

⁽¹⁾ ĠU L 376, p. 36.

Rikors ipprezentat fl-1 ta' April 2009 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Renju tal-Belġju

(Kawża C-120/09)

(2009/C 141/50)

Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: M. van Beek u J.-B. Laignelot, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju tal-Belġju